

Mezareh Israel
Celui qui disperse Israël

מזרה ישראל

Paroles : Jérémie 31,9

Musique : Amitai Ne'eman - אמיתי נאמן

Chorégraphie : [Chermon Shalom](#) - 1952

מזרה ישראל

מזרה ישראל יקבצנו

מזרה ישראל יקבצנו

מזרה ישראל יקבצנו

מזרה ישראל יקבצנו

ושמרו כרועה עדרו

. כרועה עדרו שמרו .

ושמרו כרועה עדרו

כרועה עדרו, הו

מְזָרֵה יִשְׂרָאֵל יִקְבְּצֵנוּ

וְשָׁמְרוּ כְּרֹעֵה עֵדְרוֹ

Mezareh Israel

Mezareh Israel yekab' tzenu.

Mezareh Israel yekab' tzenu.

Mezareh Israel yekab' tzenu.

Mezareh Israel yekab' tzenu.

Ushmaro kero'eh ed'ro

Kero'eh ed'ro sh'maro.

Ush'maro kero'eh ed'ro

Kero'eh ed'ro, ho.

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Lezarot, zerah

dispenser

זרה, לזרות

Lekabetz, kibetz

recueillir, rassembler

קיבץ, לקבץ

Lishmor, shamar

garder

לשמור, שמר

Ro'eh, ro'im

un berger

[ז] רועה, רועים

Eder, adarim

un troupeau

[ז] עדרים, ע

Celui qui disperse Israël

Celui qui disperse Israël, le rassemblera.

Il veille sur lui comme le berger sur son troupeau,

Comme le berger sur son troupeau, il veille sur lui.

Il veille sur lui comme le berger sur son troupeau,

Comme le berger sur son troupeau, ho !

Jérémie 31,9

*Ecoutez la parole de l'Eternel, ô nations! Annoncez-la sur les plages lointaines, dites:
"Celui qui disperse Israël saura le rallier, et il veille sur lui comme le pasteur
sur son troupeau."*

שְׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה גּוֹיִם, וְהִגִּידוּ בְּאֵיִם מְמַרְחֵק; וְאָמְרוּ, מְזַרְהַיִשְׂרָאֵל
יִקְבְּצֵנוּ, וְיִשְׁמְרוּ, כְּרֹעֵה עֶדְרוֹ.